

JENWAY INDUSTRIES PTY LTD
44 Anderson Rd
MORTDALE NSW 2223
AUSTRALIA

RAPPORT D'ESSAI / TEST REPORT

LM07820 / M23790 / 0

du / from 02/10/2008 délivré par le laboratoire de Lyon/

Delivered by the laboratory of Lyon

Commande n° / Order n° : / Devis n° / Offer n° : 608310 EC

Echantillon(s) / Sample(s) : VISITE SUR SITE EN FRANCE / VISIT IN SITU IN FRANCE

Référence(s) / Reference(s) : /

Reçu(s) le / Received on : 21/11/2006 BL n° / DS n° : /



Responsable délégué pour l'activité AIRES DE JEUX
Assistant Manager of PLAY GROUND Department
Emmanuel CORNATON

Seule la version française fait foi

La reproduction de ce rapport d'essai n'est autorisée que sous sa forme intégrale

Only the French version is deemed authentic

Reproduction of this test report is only authorized in its integral form

Il comporte 6 pages et 1 pièce jointe

It contains 6 pages and 1 enclosure

Ces résultats ne s'appliquent qu'à l'échantillon soumis au laboratoire, et tel qu'il est défini dans le présent document.

These results only apply to the sample submitted to the laboratory and as defined in the present document

L'accréditation du COFRAC atteste de la compétence des laboratoires POURQUERY pour les seuls essais couverts par l'accréditation.

The COFRAC accreditation attests laboratories POURQUERY are competent for the only tests covered by the program.



LABORATOIRES POURQUERY
Siege Social

2, Espace Henry Vallée
69354 LYON Cedex 07
TEL. +33 (0)4 78 61 21 16
FAX. +33 (0)4 78 61 01 90
e-mail : labo@pourquery.fr

Agence

8, Rue SAINT-CLAUDE
75003 PARIS
TEL. +33 (0)1 42 78 34 98
FAX. +33 (0)1 42 78 48 96
metro : St-Sébastien Froissart



LABORATOIRES POURQUERY
HONG KONG LIMITED

UNIT C, 10/F., HANG CHEONG FACTORY BUILDING
N°1 WING MING STREET, KOWLOON
HONG KONG
TEL. 00 852 2548 9072
FAX. 00 852 2540 4764
lphk@pourquery-hk.com



	JENWAY INDUSTRIES PTY LTD	Codification : EB07/001 Date de révision : 02/07/99 Indice de révision : 2a
	Rapport / Test report LM07820 / M23790 /0 Date de rapport / Test report date : 02/10/2008	Laboratoire POURQUERY LYON

DEFINITIONS / DEFINITIONS

Fabricant / Manufacturer :	JENSAY INDUSTRIES PTY LTD
Mission de contrôle de / Mission of control :	Conception - Montage / conception, assembly
Référence de l'article / reference of the article :	DLS100
Désignation de l'article / Product designation :	Balançoire / Swing DEVINE LIBERTY /
Contrôleur / Tester :	E. CORNATON
Lieu de contrôle / Place of control :	Laboratoire, Usine, Site / laboratory, factory, site
Date / date : 29 septembre 2008 / 29 september 2008	

Description du produit / description of the product : **Balançoire 1 place destinée spécifiquement aux enfants (ou aux personnes) à mobilité réduite. La nacelle supportant le fauteuil roulant et l'utilisateur est seulement en mouvement lorsque l'accompagnateur a déverrouillé le mécanisme. En dehors des temps d'utilisation, la position verrouillage permet de retirer tout intérêt ludique pour l'enfant. / 1 place swing specifically intended for children (or for people) with special needs. The stroller body supporting the wheelchair and the user is only moving when the personal attendant unlocks the mechanism. Unless in normal use, the locking position makes it impossible for the child to find any ludic interest.**

Référentiel / Reference Documents : **Cahier des charges établi sur la base des normes européennes**
Specifications file established on the basis of the following European standards :
NF EN 1176.1 (1998), NF EN 1176.2 (1998)
ainsi que le décret n° 94-699 du 10 Août 1994 selon l'article 5-2 et annexe
and the decree n° 94-699 dated 10 August 1994 according to the article 5-2 and the appendix

CONCLUSION / CONCLUSION

Conforme aux exigences de sécurité du présent cahier des charges
In compliance with the safety requirements of this specifications file

La conformité mentionnée ci-dessus est soumise au respect des règles d'implantations définies dans la notice du fabricant.
Compliance with above description is subject to proper installation of the playground equipment according to the manufacturer's instructions.

	JENWAY INDUSTRIES PTY LTD	Codification : EB07/001 Date de révision : 02/07/99 Indice de révision : 2a
	Rapport / Test report LM07820 / M23790 /0 Date de rapport / Test report date : 02/10/2008	Laboratoire POURQUERY LYON

EXIGENCES DE SECURITE GENERALES SELON EN 1176-1 (1998) GENERAL SAFETY REQUIREMENTS ACCORDING TO EN 1176-1 (1998)

Conception et fabrication / Conception and production	
Intégrité de la structure / Integrity of the structure Selon le test de charge préconisée par la norme EN 1176-1 et 2 <i>Following the load test recommended by the EN 1176-1 and 2 standards</i>	S
Accessibilité aux adultes / Accessibility to the adults	S
Protection contre la chute / Protection against falling	S
* Mains courantes / <i>handrails</i>	NA
* Garde-corps / <i>guardrails</i>	NA
* Balustrades / <i>balustrades</i>	NA
* Autres / <i>others</i> ⁽¹⁾	S
Etat de surface des équipements / Surface quality of the equipment	S
Parties mobiles / Mobile parts	S
Protection contre le coincement / Protection against entrapment	S
* Généralités / general (déformation des matériaux, orientation des ouvertures / <i>deformation of materials, openings orientation</i>)	S
* Coincement de tête ou de cou / head or neck entrapment	S
* Coincement de vêtements / clothes entrapment	S
* Coincements de corps entier (tunnels) / whole body entrapment (tunnels)	S
* Coincement du pied ou de la jambe / foot or head entrapment	S
* Coincement de doigts / fingers entrapment	S

S = Satisfaisant / *Satisfactory*

N = Non satisfaisant / *not satisfactory*

NA = Non applicable / *not applicable*

⁽¹⁾ l'utilisateur est sanglé par l'accompagnateur / *the user is attached with a strap by the attendant.*

	JENWAY INDUSTRIES PTY LTD	Codification : EB07/001 Date de révision : 02/07/99 Indice de révision : 2a
	Rapport / Test report LM07820 / M23790 /0 Date de rapport / Test report date : 02/10/2008	Laboratoire POURQUERY LYON

Conception et fabrication / Conception and production	
Zones d'utilisation du jeu ⁽²⁾ / playing space	S
Espace minimal / minimal space :	S
* Espace occupé par l'équipement / <i>Space occupied by the equipment</i>	S
* Espace libre / free space	S
* Espace de chute / fall space	S
Hauteur de chute libre / height of freefall	S
Protection contre les blessures dans l'espace libre (mouvement passif) / protection against injuries in free space (passive movement)	S
Etendue de l'espace de chute / size of the fall space	S
Protection contre les blessures dans l'espace de chute / protection against injuries in the fall space	S
Protection contre les blessures dues à d'autres types de mouvements / protection against injuries due to other types of movements.	NA
Dispositifs d'accès / Access devices	S
Assemblages / Assemblies	S
Eléments consommables / Consumables	S
Cordage(s) / Cords	NA
Chaîne(s) / Chains	NA
Fondations / foundations voir notice / see instruction sheet	S

S = Satisfaisant / Satisfactory

N = Non satisfaisant / not satisfactory

NA = Non applicable / not applicable

⁽²⁾ Etude réalisée aussi bien sur la nacelle en mouvement (utilisateur sanglé) que sur la nacelle immobile (position verrouillée) / Study carried out as well on the moving stroller body (strapped user) as on the motionless stroller body (locked position)

	JENWAY INDUSTRIES PTY LTD	Codification : EB07/001 Date de révision : 02/07/99 Indice de révision : 2a
	Rapport / Test report LM07820 / M23790 /0 Date de rapport / Test report date : 02/10/2008	Laboratoire POURQUERY LYON

Informations – Notices / Information – instructions sheet	
Notice d'information du fabricant (ou fournisseur) / <i>instructions sheet of the manufacturer (or supplier)</i>	S
Notice d'installation / <i>assembly instruction sheet</i>	S
Notice de maintenance / <i>maintenance instruction sheet</i>	S

Marquage / Marking	
Nom et adresse du fabricant (ou représentant agréé) / <i>name and address of the manufacturer (or approved representative)</i>	S
Référence de l'équipement et année de fabrication / <i>Reference of the equipment and year of manufacture</i>	S
Niveau / <i>level</i> O	S
Marquage / <i>Marking</i>	S
Numéro et date de la norme en vigueur (EN 1176 :1998) / <i>number and date of applied standard (EN 1176 :1998)</i>	S

S = Satisfaisant / *Satisfactory*

N = Non satisfaisant / *not satisfactory*

NA = Non applicable / *not applicable*

	JENWAY INDUSTRIES PTY LTD	Codification : EB07/001 Date de révision : 02/07/99 Indice de révision : 2a
	Rapport / Test report LM07820 / M23790 /0 Date de rapport / Test report date : 02/10/2008	Laboratoire POURQUERY LYON

EXIGENCES DE SECURITE BALANCOIRES SELON EN 1176-2 (1998) SAFETY REQUIREMENTS OF SWINGS ACCORDING TO EN 1176-2 (1998)

Conception et fabrication / Conception and production	
Garde au sol⁽³⁾ / ground clearance	S
Dégagement du siège (pour les balançoires à point de suspension unique) / Seat release (for the swings with single point suspension)	NA
Ecartement et stabilité des sièges de balançoires (plusieurs points de suspension) / clearance and stability of the swings seats (several suspension points)	S
Moyens de suspension / suspension devices	S
Sièges et plates formes / seats and platforms	NA
Charge dynamique⁽⁴⁾ / dynamic load	NA
Portique / swing set	S
Zone d'impact / impact zone	S

S = Satisfaisant / Satisfactory

N = Non satisfaisant / not satisfactory

NA = Non applicable / not applicable

⁽³⁾ Système de verrouillage empêchant tout balancement intempestif. Lorsque le dispositif est déverrouillé, l'utilisateur est sanglé sur la nacelle ce qui empêche tout risque de chute. / Locking device preventing from any inopportune swinging. When the device is unlocked, the user is strapped on the stroller body which prevents any risk of fall.

⁽⁴⁾ Le mouvement de la nacelle n'offre aucun pic d'accélération. L'utilisateur seul ne peut induire aucun mouvement de balancement de part la conception des suspentes (axes de rotation désaxés, les jambes de l'utilisateur sont dans la nacelle et ne peuvent pas servir à accélérer le mouvement comme sur une balançoire traditionnelle). Seul l'accompagnateur est positionné à proximité de la nacelle pour aider au balancement, et lorsque la nacelle n'est pas aidée, cette dernière ralentit et s'arrête très rapidement du fait des nombreux frottements au niveau des articulations. / The movement of the stroller body does not offer any peak of acceleration. The user alone cannot induce any rocking movement considering the conception of the suspending rods (offset axles of rotation, the legs of the user are in the stroller body and cannot be used to accelerate the movement as on a traditional swing). Only the attendant is positioned near the stroller body to help with swinging, and when the stroller body is not pushed, the latter slows down and stops very quickly because of many frictions at the level of the articulations.